

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Satoraljai hely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

NYITÓÁRÉNYBEN MINDEN GARMOND SOR 40 HILLER.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 korona.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden sor után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések törmérték szerint egy négyzet  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvermény.

## A VILÁGHÁBORU.

(A sajtóiroda hiteles távirati jelentései).

### LEMBERGNÉL

támadásunk kedvező kilátással folyik.

Frigyes főherceg, Conrad báró és a trónörökös a csatában.

Budapest, szept. 11. (Érk. d. u. 4 órakor.)

Mára virradó éjjel hivatalosan jelentik a főhadiszállásról:

A tegnapi harc folyamán **Frigyes kir. főherceg,**  
a hadsereg főparancsnoka, vezérkari főnökével,  
Conrad báró gyalogsági tábornokkal együtt, ugy-  
szintén **Károly Ferenc József kir. herceg,** trónörö-  
kös is a csatatéren időzött.

Az elmúlt este a fővárosi la-  
pok haditudósítóit riadó hívta ösz-  
sze a főhadiszálláson, mely alka-  
lommal hivatalosan felhatalmaz-  
ták a hadisajtószállás tagjait an-  
nak közlésére, hogy támadásunk  
kedvező kilátással folyik.

A haditudósítók jelentése szerint az ifju trón  
örökös, aki tegnap átesett a tüzkereztségen, jelen-  
létevel nagyszerű érzéseket öntött támadó csapa-  
tinkba.

A hadügyminiszter az egyetemi ifjúsághoz.

Budapest, szept. 12.

Krobatin hadügyminiszter felhívást intézett a monarchia fő-  
iskoláinak ifjúságához, hogy vegyék ki a részüket a mai súlyos  
idők hazafias kötelességeiből és jelentkezzenek minél számosab-  
ban önkéntes katonai szolgálatra.

E felhívást a budapesti egyetem rektora, *Lenhossek* egyetemi  
tanár a következő lelkes szavakkal hozza az egyetemi ifjúság  
tudomására:

— Kedves fiaim! Nagy idők, nagy célok nagy áldozatokat kö-  
vetelnek. Lépjétek dicső őseink nyomába, akik számtalanszor  
tanujelét adták annak, hogy készek életüket és vérüket feláldozni  
a királyért és a hazáért!

A jelentkezés a budapesti kir. egyetem rektori hivatalában  
történik.

## A német-francia-orosz háboru.

Stein tábornok legutóbbi jelentése.

Berlin, szept. 11.

A nagyvezérkar ma éjjel a következőket közli:

A német trónörökös hadseregével a Verduntól délny-  
ugatra fekvő megerősített ellenséges hadállást elfoglalván,  
a hadsereg egyes részei megtámadták a Verduntól délre  
eső zárerődöket. Az erődöket tegnap óta nehéz tüzérség  
ágyuzza.

Hindenburg tábornok a keleti hadsereggel  
megverte az orosz hadseregnek még Kelet-  
Poroszország területén tartózkodó balszár-  
nyát s ezzel utat nyitott csapatai részére az  
ellenséges haderők hátába. Az ellenség fel-  
adta a harcot s teljes visszavonulásban van.  
A keleti hadsereg északkeleti irányban a Nye-  
men folyó felé üldözi az ellenséget.

Stein tábornok,  
főhadiszállás-mester.

## Az ifjúság bevonulása a fővárosban.

Budapest, szept. 11.

A székesfőváros tanácsa ma hirdetményt tesz közzé, amely-  
ben a honvédelmi miniszter rendelete alapján utasítja azokat a  
fővárosban tartózkodó népfelkelesre kötelezetteket, akik az 1894.,  
1903. és 1892. években születtek, tehát most 20, 21, illetve 22  
évesek, hogy a kerületi előljáróságok által a házfelügyelők ut-  
ján szeptember 12-én házanként és lakásonként szétosztandó népfelkelesi  
igazolványi lap megfelelő rovatait 24 óra alatt töltsék ki és a ház-  
felügyelőnek adják át.

Ezeket az igazolványi lapokat szeptember 14-én házanként sze-  
dik össze.

Nem kell kitölteni a népfelkelesi igazolványi lapokat azoknak,  
akik már be vannak sorozva, vagy akik katonai képzőintézetek  
növényeinek, továbbá az 1893-ban és 1892-ben születettek közül  
azoknak sem, akiket a sorozó bizottság fegyverképtelennek, vagy  
törölködőnek nyilvánított.

A most összeirt népfelkeles-kötelezetteknek október 1-től  
20-ig szemlére kell jelentkezniök, amikor alkalmasságukhoz  
képest osztályozni fogják őket. Akik alkalmasak, azok bevonu-  
lásuk helye és ideje iránt a bemutató szemlén nyernek majd  
utasítást.

Aki a behívó parancsnak eleget nem tesz, azt karhatalom-  
mal vezetik elő.

## Elesett német hercegek.

Berlin, szept. 11.

A Wolf-ügynökség jelenti:

Vilmos császár táviratban közölte a szász-meiningeni nagy-  
herceggel, hogy *Ernö* szász-meiningeni herceget, — a Namur előtt  
elesett *Frigyes* szász-meiningeni herceg fiát, a szász nagyhercegné  
fivérét, — aki aug. 26-án Mabeuge előtt elesett, katonai pompával  
eltemették.

## POLENAI GYÓGYVIZ.

Természetes égvényes savanyuviz-forrás. Különleges szergyomorhaj és kőszvény ellen. Kitűnő ízű,  
igen tisztító ásványviz. Tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Borral vegyítve a legjobb fröccs.  
Kapható mindenütt. Megrendelhető az uradalmi ásványvizek kezeléségénél Szolyván



# Háborus világ.

## Ujhelyi honvédek a küzdelemben.

Ma egy hete, szeptember 4-én éjjel 1 órakor indult utra az ujhelyi zászlóalj itthonmaradt legénységének első menetszázada Dietrich Ernő főhadnagy parancsnoksága alatt s már négy nap múlva, szeptember 8-án ott voltak adicsóság mezején s átmentek a tüzkeresztségen. Tanujelét adták ez alkalommal, hogy méltó bajtársai zászlóaljunk előre indult részének, amely ezóta már a csaták egész során harcolta dicsőséggel keresztül magát s ők is vitézül és hősiessen megállották helyüket egy véres és diadalmas ütközetben. Dietrich Ernő főhadnagy balkarját golyó furta keresztül s a sebesült főhadnagy tegnap Ujhelybe érkezett, ahol most ápolás alatt van.

Kiseb nagyobb sebesülés ért még többeket, különösen a tisztakat, halálozás azonban alig volt. A parancsnok megsebesülése után a századparancsnokságot dr. Rochlitz Dezső tartalékos zászlós vette át s a kis csapat azóta már új csatákon át új győzelmekre halad.

## Orosz foglyok, kémeik.

Ma éjjel a sebesültszállító vonatok között ismét áthaladt Ujhelyen egy orosz fogoly-szállító vonat is, 750 fogolylyal, köztük több tiszttel.

Ez a fogolyszállítvány már a legeslegujabbi küzdelmek eredményéből való, jelöl annak, hogy csapataink most is győzelmesen és sikeresen küzdenek. Ezeket az oroszokat a grodecki tó mellett fogták el a legutóbbi napokban.

Sajnos, hogy gyakran van mostanában részünk Ujhely utcáin abban a látványban is, amint kémeiket, áru-  
lókat kísérnek szuronyos katonák és csendőrök. Tegnap is egy pápa és két nő keltett nagy feltűnést, amint szuronyok között elhaladt Ujhely fő-  
utóján. Szerencse, hogy a hatóságok erélyes eljárása már megrikította ennek az aljas népségnek a sorait s reméljük, hogy a mostani nagy le-  
számolással együtt végre teljesen végzünk az orosz aknamunka által saját hazánkban létrehozott kényszer-  
vezettel is.

## Csak semmi kishitűség.

Egy-egy hatalmas ütközet után hosszú sorban jönnek a sebesült vonatok, hozván a kisebb-nagyobb sebesülést szenvedett hősokeket s hova tovább azt kell látnunk, hogy a közönségnek egy tetemes része ezeknek a hosszú vonatsoroknak láttára nem tud a maga lelkével úgy felemelkedni, amint ezek a nagy idők azt megkivánják.

Ha szabad magunkat így kifejeznünk, egy kissé megártott a hosszú béke. Sehogy sem tudjuk magunkat úgy viselni, mint ahogy multunk azt megkívánja. Hiszen igaz, hogy szomorú, borzalmas látvány a sebesülteket hozó kocsi. Sirni, magunkba szállani szabad, sőt talán il-  
lik is; csak kétségbeesni, kishitűvé lenni nem szabad.

Mindenkinek tudnia kellett, hogy a háboru nem megy véráldozat nélkül. El kellett készülnünk arra, hogy szemeink előtt olyan dráma fog le-

játszodni, amilyent még nem irt Klió, ez a véres tollu, soha ki nem apadó fantáziával dolgozó drámairó.

Hogy sirni szabad? Igaz, — de csak ott, ahol senki sem látja, ahol könnyeink nem teszik kétszeresé másoknak az aggodalmát s fájdalomát.

Sirni is csak így szabad. De kétségbeesni sehogyan sem szabad.

Suttogó embereket látunk olykor, akiknek arcára kiül a félelem, egy-egy szó kicsendül a beszédjeikből: jönnek... hátrálunk... no, szépen vagyunk... el vagyunk veszve...

Szeretnénk az ilyeneknek Krisztus szavaival odakiáltani:

— Kicsinyhitűek, mit kételkedtek! Ami megmondott, az be fog teljesülni!

Szeretnénk odamenni és elmondani nekik:

— Menjetek el a német fővárosba, sétáljatok végig az Unter den Lindenen s ha találtok egy embert, akinek arcán nem a lelkesülés mámor, nem a jövőbe vetett hit ül, akkor aggodalmaskodjatok. Vagy ha azt halljátok majd, hogy az orosz horda átlépte a Kárpátokat, akkor szoruljon össze a szívetek, de akkor sem a kétségbeeséstől, hanem a düh-től; és szoruljon össze az öklötök, ütésre készen, — csak kétségbe ne essetek akkor sem.

Jaj Franciaországnak, mert kétségbeesett. Jaj volt 1526-ban a magyaroknak, mert meghasonlott, mert nem bízott, mert kétségbeesett. És boldog az a Németország, mely csak bizni és hinni tud, bizni a jövőben, hinni az Istenben.

Aki hisz, az üdvözüli!

Dante poklának a kapujára az van felírva: Hagyjatok fel minden reménynyel. Megfelelőbb jelmondata nem lehet az elkárhozottaknak. Aki nem hisz, — elkárhozik.

## A veszteségkimutatások.

E héten végre megérkeztek a bécsi államnyomdától lapunkhoz is az általunk megrendelt veszteségkimutatások, azonban csak a 8. lajstromtól kezdve. Ezuttal a 8., 9. és 10. veszteséglistát kaptuk meg s közvetítettük a megrendelőknél. Remélhetőleg a további lajstromok most már késedelem nélkül meg fognak érkezni.

## A sebesültszállítások.

Néhány napi szünet után csütörtökön kezdődött meg ismét a sebesültek tömegesebb átvonulása, természetesen következményeként Höfer vezérőrnagy szerdai jelentésének: Lemberg körül új csata kezdődött.

Kétségtelen, hogy ez az újabb ütközet ismét egy morumentális fejzete lesz gigászi küzdelmünknek: az óriási orosz haderő centrumát támadta meg most halálmegvető bátorsággal és legendás vitézséggel az osztrák-magyar hadsereg. A sebesültek szállításának főiránya ebből az ütközetből Ujhelyen keresztül vezet: cseppet sem lehet csodálkozni, még kevésbé pedig aggodalmaskodni a felett, hogy rövid két nap óta oly sok sebesült haladt át Ujhelyben. Sőt a hozzáértők abban, hogy rögtön az ütközetből ily nagyszámú sebesült mind jó ellátásban, gondos kötésekben, szóval teljes rendben érkezik, épen annak a jelét látják, hogy csapataink jó pozíciókban s győzelmes előnyomulásban küzdenek, mert a sebesültek ily gondos ellátása csak egy teljes erejében levő hadsereg mögött történhetik.

Csütörtökön este átvonult az ujhelyi állomáson a máltai lovagrendnek egy kórházvonata is gróf Span-  
ger főorvos vezetésével. Az ily vo-

nat valóságos mozgó kórház a leg-tökéletesebb felszereléssel: a rajta levő sebesültek, — mind súlyos betegek, — már az utazás alatt is egy mintaszzerűen felszerelt kórház minden kényelmét s egészségügyi vivmányát igénybe veszik.

## A város segélyakciója.

Az államépítészeti hivatal tagjai a hadbavonultak itthonmaradt családtagjai felszerelésére a háboru tartama alatt havonta az alább következő összegeket ajánlottak fel, melyből a szeptemberre eső első adományt már befizették:

10 koronát havonta Márta Miklós.  
5—5 koronát havonta Hajós Károly, Czákó Ignác, Gnädig Lipót, Löwy Ignác.

## Elöl a tiszt urak...

Hazatért sebesültektől, szemtanuk h iradása révén röpköd a lelkesülés szavainak szárnyán: elöl a tiszt urak!

A háboruban mindenütt előljárnak a tiszt urak. Vezetik, nemcsak vezényelik a katonaságot. Mindenütt elől, legelől. A legvéresebb hadi hőstettek ők vállalkoznak. Ők mutatják a példát, kitért mellet hogy kell a halállal szembe szállani, hogy fut a halál a vezérektől. Elöl a tiszt urak mind a csatában. József főhercegtől, elkezdve akiről sebesültek beszélnek, hogyan járt mindig a rajvonat oldalán, a legveszedelmesebb helyeken, küzdött a küzdőkkel, s ott pihentette meg fejét a bakák borjúján.

Legelől mindenütt a tiszt urak a csatában! S a nép egyszerű gyermekei, kik épen olyan kötelességből fogtak fegyvert a hazáért, kigyulladt arccal, fényes szemekkel ujságozzák a tiszt urak vételkedését a harci pálmáért, egymással mintegy lelkiileg összefogódzva sikra szállásukat a győzelmi babérrért.

Igy is kell ennek lennie. A példaadás a ragados. A tiszt urak és a legénység egymást lelkesítve küzdenek e háboruban, melyet a nemzeti dicsőség, a hősiesség, az együttérzés által támasztott magas cél iránti vágyak ihlete leng át. S a tiszt uraknak a néphadsereggel való összefor-rása meghozza hálás gyümölcsét. A polgárok lelkesülése, nagy szimpá-thiája felébredt katonái iránt s egyaránt legyez tisztet és közembert.

E lázas napok izzó kohójában, a mély érzések e lobogó máglyáinak tüzeiben megszületik a nemzet egyg-  
tartozása válhatlanul a hadsereggel. Elöl tovább is, tiszt urak!

## Takarékoskodjunk!

A háboru nem csupán abból áll, hogy a nép egy része a harctérre vonul és harcol, más része pedig gondtal tele reménységgel várja vissza a háboruba vonultakat s itt-ott a segítségére szorultakról sem feledkezik meg. A háboru átalakítja az egész gazdasági életet s ehhez az átalakuláshoz való hozzáilleszkedés szegénynek, gazdagnak legfőbb kötelessége.

Mindenekelőtt az asszonyok azok, kik hazájuknak rengeteg nagy szolgálatot tehetnek, anélkül, hogy családjukat észrevehető nélkülözéseknek tennék ki. A takarékoskodás nem annyira a készkiadások csökkentését célozza, (ámbar ez is feltétlen szükséges), mint inkább a rendelkezésünkre álló nyersanyag jobb kihasználását. Nehezen érthető, de mégis úgy van, hogy ma több a pénz, mint a nyerstermék. A háboru gondolható legszerencsésebb kimenetele sem változtat azon a tényen, hogy a háboru közben az országközi árucere meg van kötve, hogy a meglévő élelmiszer mennyisége megszámlálható, hogy mindazok a milliók, akik eddigelé termeltek, jelenleg már csak fogyasztanak és pedig, kétszeres erőfeszítésük folytán, kétszerannyit. Isten őrizzen meg bennünket attól, hogy élelmiszerünk kevés legyen drága hadseregünk részére. Mivel ennek sem-

miképen sem szabad sorra kerülnie mégis annyit vesznek a hombárokból, hogy még a polgárság éhsége is csillapíttassék. A hombár, mint mond-nagy! Az tehát, aki érti, hogy hogyan kell a saját, vagy embertársa egészségének kockáztatása nélkül, en-  
nek az anyagkészletnek (nemcsak az élelmiszert értjük) egy részét érin-tetlenül hagyni, amennyiben azt, a mit tényleg felhasználni, hasznosíthatólag értékesítheti, az az államnak és a társadalomnak legalább is oly szolgálóat tesz, mintha ennek az érin-tetlenül hagyott résznek értékét késő-pénzben adta volna oda.

Tehát ne pazaroljatok, még ha telik is pénzetekből! Ne gyűjtsetek garmadára az élelmiszert; az éléskamrában őrzött nagy zsák liszt, a sok szén a pincében hiányzik a forgalomból s megdrágítja az árakat. Ez a vagyonosok előitélete, mely a jelen súlyos időben a közre való te-kintettel nem egészen tisztességes el-járás.

Csak azt fogyasszatok el, ami feltétlenül kell! Csodálkozni fogtok, hogy mi minden nem kell feltétlenül! Éljetek egyszerűen. Az eddigi három helyett ezentul csak két tál étel kerüljön az asztalra. Ne pazaroljatok el egy falat kenyeret, egy deka húst sem: mert hadbavonult testvéreinktől vonjától el. Igazgassátok magatok a konyhát (jómódu emberek szakács-néja igen hajlik a pazarlás felé) s ne szegyenkezzetek a maradékokat is felhasználni. Ne szegyenkezzetek a vendégeitek előtt (remélhetőleg csak a legkedvesebb barátaitokat látjátok most vendégül,) a világitással való takarékoskodás miatt. Tanuljatok az amerikai asszonytól, mint kell zsira-dékból szappant főzni és tejmaradék-ból turót csinálni. A csontokból mily porpás hamisleves készül! Főztek be mindent, ami különben elromlik. Ne engedjétek elromolni a kenyér-morzst, a kolbászveget, a félig rom-lott almát. Most nemcsak magunknak, de az országnak is takarékoskodunk. Váltsanak ki a szokatlan viszonyok szokatlan erőket! Nem mindnyájan lehetünk szerencsések harcolni, nem is segíthetünk mindnyájan, de a negatív segítségre, a ta-karékoskodásra minden becsületes ha-zafi és honleány képes. Valamennyien egy család tagja lettünk, egy szervezet sejtjeivé váltunk. A jelszó legyen ezentul: Valamennyien egyet, egy valamennyiért!

## A sebesültekért.

A Vörös Kereszt nemes céljaira ujabban adakoztak és gyűjtöttek:

Weinberger Dezső, Neuheiser Sándor, Sánta, Hunor János, Bojkó János cékei lakosok gyűjtése 138 K. 76 fillér.

Erdőbénye község 82 kor. 72 fill.  
Kazinczy Andor 40 kor.  
Horváth Elek 20 kor.  
Hegyi ref. egyház 14 kor.  
Lukács 40 fill.

Hosszuláz község közönsége 12 ing, 1 lepedő és faldozó vásznak.  
Ungár Ignác néni Karcsáról 2 ing, 1 gatyá, 2 törülköző és faldozó vásznak.

Róth Jakabné, öz. Gerstl Morné, öz. Friedman Pinkásné Varannórol 3 drb. kis párna, huzattal

Erdőhorvátii kör közönsége közönsége 19 ing, 23 gatyá 27 lepedő, 29 törülköző, 267 drb. kispárna, 164 kü-lön huzattal.

Legyesbénye község közönsége 5 ing, 13 gatyá, 3 törülköző, 154 párna, 305 drb. huzattal és faldozó vásznak.

Tiszalucz község közönsége 10 ing, 8 gatyá, 4 zsebkendő, 85 lepedő, 371 törülköző, 226 drb. párna, 83 drb. huzattal, és faldozó vásznak.

Nagytoronya község közönsége 50 ing, 18 gatyá, 10 zsebkendő, 10 törülköző, 25 felkötő-kendő, faldozó vásznak.



# LEGUJABB.

A miniszterelnökségi sajtóosztály hiteles táviratai.

## Hivatalos jelentés a lembergi csatáról.

Támadásunk lassanként tért hódít.

### A szerbekkel is folyik a harc

Budapest, szept. 11. (Érk. este 6 órakor.)

A főhadiszállás a következő hivatalos jelentést adta:

Lembergnél a csata tovább folyik; támadásunk lassanként tért hódít.

A délkeleti hadszíntérről ideérkező hírek arra mutatnak, hogy míg mi a Drinán átkeltünk, a szerb hadsereg egyes részei a Szerémség némely részeibe betörték, ahol a támadás elhárítása megindult.

Höfer vezérőrnagy,  
a vezérkari főnök helyettese.

## Páris közvetlen közelében.

### A németek bevonultak Troyesba.

Berlin, szept. 11.

A „Wossische Zeitung“ kapja Rotterdamból a hírt, hogy a német lovasság már bevonult a Szajna mellett fekvő Troyesba.

## A VILÁGHÍRŰ FÖLDES-FÉLE MARGIT-CRÉME ÉS SZAPPAN

használatát által arca  
tisztá, üde és bájos lesz.

A Margit-Créme a füröngő hölgyek kedvence szőpítő szere, az egész világon el van terjedve. Páratlan hatása szerencsés összeállításában rejlik, a bőr azonnal felgyógyul és kiváló hatása már pár óra lefolyása alatt észlelhető. Mivel a Margit-Crémet utánozzák és hamisítják, tessék eredeti védjeggyel lezárt dobozt elfogadni, mert csak ilyen készítményért vállal a készítő mindennemű felelősséget. A Margit-Créme ártalmatlan, zsírtalan, vegy-tiszta készítmény, amely a külföldön általános feltűnést keltett.

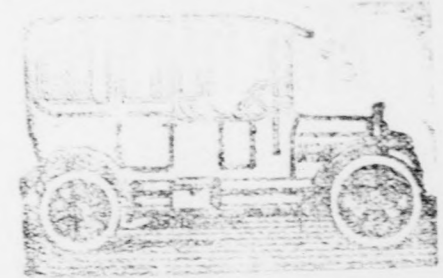
Ára 1 korona. — Margit-szappan 70 fillér, Margit-pouder 1.20 korona.

Gyártja:

Földes Kelemen gyógyszerháza  
Aradon.

Sátoraljaujhelyben kapható: Kincessy Péter, Ehler Gyula és Widder Gyula gyógyszerházaiban, Hrabéczy Kálmán drogeriájában. — Homonnán: Fábán Arnold gyógyszerházaiban. Nagymihályon: Tolvay Imre gyógyszerházaiban. — Sárospatakon: Horváth Mátyas gyógyszerházaiban.

## Automobilok



Keveset használtak eladók. Magyarországon legnagyobb választékban 150-200 darabig állandóan rendelkezésre áll, fuvarozásra, városi és tura-használatra, nyitott és csukott autók, valamint autobuszok és teher-automobilok minden célra, mindenféle gyártmányú legutolsó típusokból állandó kiállítás 1000 koronától feljebb minden árban.

Keveset használt gummik és felszerelések.  
Budapest VI., Liszt Ferenc-tér 3. sz.  
Telefon 149-62.

FEKETE SÁNDOR.

Nessl Antalné Szerencséről 6 ing, 4 zsebkendő, 4 lepedő, 2 párna 4 kamattal.  
Lasztócz közönség közönsége 76 ing, 36 gatyá, 11 zsebkendő, 14 lepedő, 13 törülköző, 3 párna, 5 huzat, foltozó vásznak.  
Magyarizségi kör közönsége 8 ing, 6 zsebkendő, 24 lepedő, 124 törülköző, 126 párna, szappan és fésűk.  
Nagyéresi kör közönsége 31 ing, 15 gatyá, 18 lepedő, 66 törülköző, 47 párna és foltozó vásznak.

Lenorovits Mór helybeli lakos lapunk utján 20 koronát adományozott a Vörös Kereszt Egylet részére.

— Szilágyi és Diskant miskolci gépgyáros cég kitűnő könyökszerkezetű és víznyomású borsajtóira, valamint legújabb rovátkos alumínium kuphengerű zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített Kossuth, Hegyalja borsajtók, melynél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része acél, alsó része faszervezet. Ennélfogva a must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak fával, ami a must színét, ízét, aromáját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági, az 1906. évi nagyváradai, 1907. évi pécsi országos kiállításokon a cég borsajtói külön első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég ingyenes árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

### Menyasszonyi kelengyék

Bevásárlásánál ajánljuk SZEGŐ SANDOR áruházának nagy fehérnemű osztályát. Elsőrangú áruk, legolcsóbb árak.

— A Glória sóshorszeszt reuma ellen bedörzsölésre, fogviz készítésre, bőrápolásra, főfájás s nátha ellen sikeresen használják. Kapható minden gyógyszerházaiban s nagyobb fűszerüzletben.

Felelős szerkesztő: **Teleky Sándor.**

Laptalajdonos: **Ehler Gyula.**

## „GONDVISELÉS“ keresztény temetkezési vállalat Sátoraljaujhelyben.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy Sátoraljaujhelyben, Kazinczy-uteza 5. sz. alatt, a Polgári Takarékpénztárral szemben, a mai kor igényeinek teljesen megfelelőleg berendezett

## „Gondviselés“ keresztény temetkezési vállalatot

létesítettem. — Elvállalok egyszerű és diszes kivitelű temetésekét úgy helyben mint vidéken, a legjutányosabb árban. Raktáron tartok nagy választékban ércz- és fakoporsókat, élő- és művirág koszorukat, különféle szemfedőket, koszoru szallagokat és minden a temetkezéshez szükséges cikkeket.

A „Gondviselés“ keresztény temetkezési vállalat elvállal: kápolnák, termek, szobák bevonását gyászszal, hullák elszállítását és hozatalát; rendelkezik üveges és oszlopos gyáskocsival, koszoru-kocsival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükséges kellékekkel. — A vállalat főtelevése leendő, hogy a gyászoló közönséget a legszolalidabb árak mellett szolgálja ki.

Vidéki megbízásokat bármily csekély megrendeléseknél is lelkiismeretesen, pontosan teljesít  
Kiváló tisztelettel

Sürgőnycim: Gondviselés Sátoraljaujhely. Telefon sz.: 153.

a „GONDVISELÉS“ keresztény temetkezési vállalat.



Saját készítményü ki-  
váló minőségü

**uj gönci hordók**  
jutányos árban kaphatók  
**Goldstein Sámuelnél**

Sátoraljauhelyben,  
Kazinczy-u. 90. sz.

Állami aranyéremmel kitüntetve.

**Kassai Butorkészítő Iparosok**  
**Árucsernok Szövetkezete**  
mint az O. K. H. tagja

**KASSA, Fő-utca 10., I. em. és Fő-utca 12.**  
Telefon 526. Telefon 526.

Nagy választék háló, ebédlő, uri szobák,  
szalon- és bőrbutorokban, előszoba- és  
konyhaberendezésekben. Megrendeléseket  
tervek alapján is pontosan eszközünk  
— Szálloda és pensio berendezések. —  
Teljesen berendezett mintaszobák.

Állandó butorkiállítás!

**Makulatura**  
**papírok**

olcsó áron kaphatók  
kiadóhivatalunkban

**Klein József**

szobafestő, tapétázó és mázoló

Sátoraljauhely

Rákóczi-utca 63. szám a.

**I-só rendű modern**  
**kivitel. Legfino-**  
**mabb bel- és kül-**  
**földi anyagok.**

Telefon szám: 22.

**Hordó eladás.**

Jó minőségű tölgyfából készült, átlag 140 liter  
ürtartalmu új boros

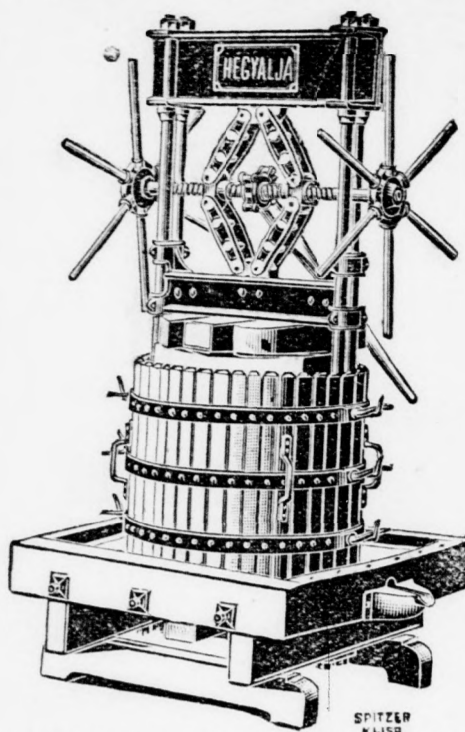
**gönczi-hordók, ántalagok**

és minden fajta új hordók jutányos árban kaphatók a

**Zemplénmegyei Kereskedelmi-, Ipar-, Termény-**  
**és Hitelbanknál Sátoraljauhelyben.**

1901-ik temesvári kiállítás I. díj. Diszoklevél.

**BORSAJTÓK.**



1907. évi pécsi kiállításon  
aranyérem és diszoklevél.

**Sajtóink főelőnye:** A must sehol nem érintkezik  
vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erőkifejtés!  
A törköly egy darabban és könnyen kivethető! Egy  
ember által könnyen kezelhető.

**Szőlőzúzók és bogyzók.**

Legújabb alumínium kuphengerű szőlőzúzógépek.

**SZILÁGYI ÉS DISKANT**

gépgyára Miskolczon. Árjegyzék ingyen.

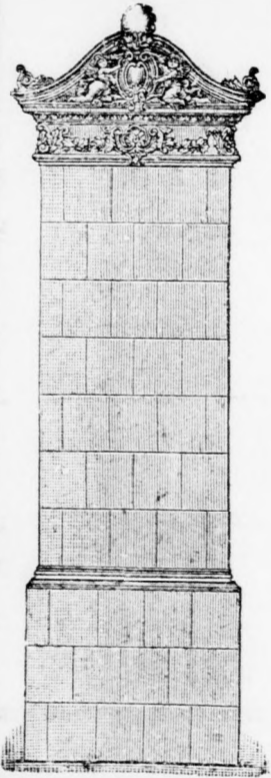
1906. Nagyvárad: I. díj. Diszoklevél.

1902-ik országos gazdasági kiállítás Pozsony: I. díj. aranyérem.

1902-ik borászati kiállítás, Eger: I. díj. Diszoklevél és aranyérem.

**CSERÉPKÁLYHÁK**

**FOLYTONÉGŐ** patent  
betéttel, mint a folyton-  
égő vaskályhák.



**CSERÉPKÁLYHÁK** világhírű Haritmuth fehér cserépből

**Eperjesi CSERÉPKÁLYHÁK**

márvány és gránit **SIREMLÉKEK**

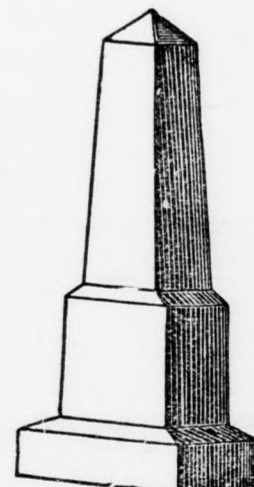
bizományi eladása.

**BEHYNA ZESTVÉREK**

czégnél

Sátoraljauhely

Rákóczi-utca.



Levélneli megkeresések kályha és sarkó ügyben kéretnek **Behyna Miklós** czimere  
Sátoraljauhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és  
mészkereskedő urak szíves fi-  
gyelmébe az általunk kizárólag  
fával égetett, teljesen kőmentes

**I-só rendű**

**darabos meszet**

mely kiadós voltánál fogva az  
összes hazai te mékeket felül-  
mulja.

Levélneli megkeresésekre azo-  
nal válaszolunk, távirati meg-  
rendeléseket elfogadunk.

**Bankegyesület Részvénytárs.**

Zemplén-Ladmóczi mész- és agyagipar  
telepe

Sátoraljauhelyben.

Sürgőnyczim: **Bankegyesület.**  
Telefon: 32.

**LOITSCH JÓZSEF**

Felsőmagyarország egyedüli zongora és  
zenehangszer raktára

**KASSA, Kossuth Lajos-utca 14. sz.**

Külföldi, valamint saját gyárt-  
mányu zongorák, pianók, har-  
moniumok, cimbalmok, valamint  
az összes vonós és fuvós hang-  
szerek, beszélőgépek és azoknak  
alkatrészei a legjutányosabban  
beszerezhetők.

Zongora javítások, hagolások szak-  
szerűen végeztetnek kívánatra  
vidéken is.

**Marx Email**  
**padlófénymaz**

tartós: ágánál és gyorsan  
száradó képességénél fog-  
va utólréhetetlen kiváló  
minőségű padlókenec.

Egyedüli raktár Sátoralja-  
auhelyben:

**Ifj. Klein Jakabnál**

Alapítási év: 1810.

**HALTENBERGER BÉLA**

ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosógára

**KASSA.**

Az ország ezen előnyösen ismert, legrégebb  
ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosó gyárában  
**ruhák, függönyök, bárminemű**  
**kelmék festés vagy tisztítás** végett, to-  
vábbá **gallérok, kezelők s egyéb fehér-**  
**neműek mosás és vasalásra** elvállaltatnak.

Átvételi üzlet Sátoraljauhelyben Rákóczi-u. (Róth-féle ház.)